

**CENTRE D'ÉTUDES DES TEXTES ET TRADUCTIONS**  
UNIVERSITE PAUL VERLAINE - METZ

**ACTES DU COLLOQUE INTERNATIONAL**  
Organisé par le Centres d'Études des Textes et Traductions  
à l'initiative de  
Alejandro Canseco-Jerez

**ART ET LITTÉRATURE  
D'AMÉRIQUE LATINE**

**Textes réunis par  
Alejandro CANSECO-JEREZ**

**ACTES COLLOQUE INTERNATIONAL**

**8-9 OCTOBRE 2005**

**SOMMAIRE**

Alejandro CANSECO-JEREZ  
Le dialogue éternel de la peinture et la littérature

**CONFERENCE INAUGURALE**

Jacques LEENHARDT  
La figuration impossible. A propos de *L'Enterrement du fils d'un roi nègre* de J. B

**ANTECEDENTS HISTORIQUES**

Margarita VÁSQUEZ  
Literatura y bellas artes en el Panamá de los años 50 :  
El conflicto y su destino

Rogelio RODRIGUEZ CORONEL  
Chinos y negros en el ajiaco cultural cubano

**AVANT-GARDES**

Alejandro CANSECO-JEREZ  
*Poemas pintados* de Vicente Huidobro

Renée Clémentine LUCIEN  
Un sang nouveau pour le surréalisme :  
Roberto Matta et Wifredo Lam à la rencontre d'André Breton

## PRÉSENCE DE LA PEINTURE DANS LA LITTÉRATURE

Soledad TRAVERSO

Lo visual en *La lección de pintura* de Adolfo Couve

Mariana DI CIÓ

Alejandra Pizarnik : extraction de la pierre et de l'image

Ana Cecilia HORNEDO

La figura del artista en *Los años con Laura Díaz* de Carlos Fuentes

## FORMES DE L'ÉCRITURE DANS LA PEINTURE

Nestor M. HABKOST

L'inter-relation entre peinture et littérature dans l'œuvre  
plastico-poétique de Xul Solar

Julie AMIOT

Montrer/dire : la peinture comme être au monde chez Frida Kahlo

Catherine HEYMANN

Peindre, écrire, vivre la Selva :  
César Calvo de Araújo (1915-1970)

Christine FRÉROT

Les formes de l'écrit dans l'œuvre de trois artistes  
contemporains d'Amérique Latine : Marie Orensanz,  
Jac Leiner, Julio Villani

Yolanda WOOD

Antonio Martorell : *Dibujar es escribir*

Directrice du CETT : Nicole Boireau  
Responsable éditorial : Alejandro Canseco-Jerez  
Mise en page : Bernadette Debiasi